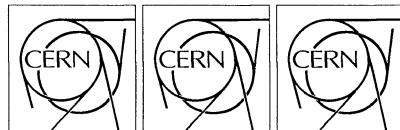


bulletin



Semaine du lundi 29 juin

no 27/98

Week Monday 29 June

Le LEP sera présent en l'an 2000

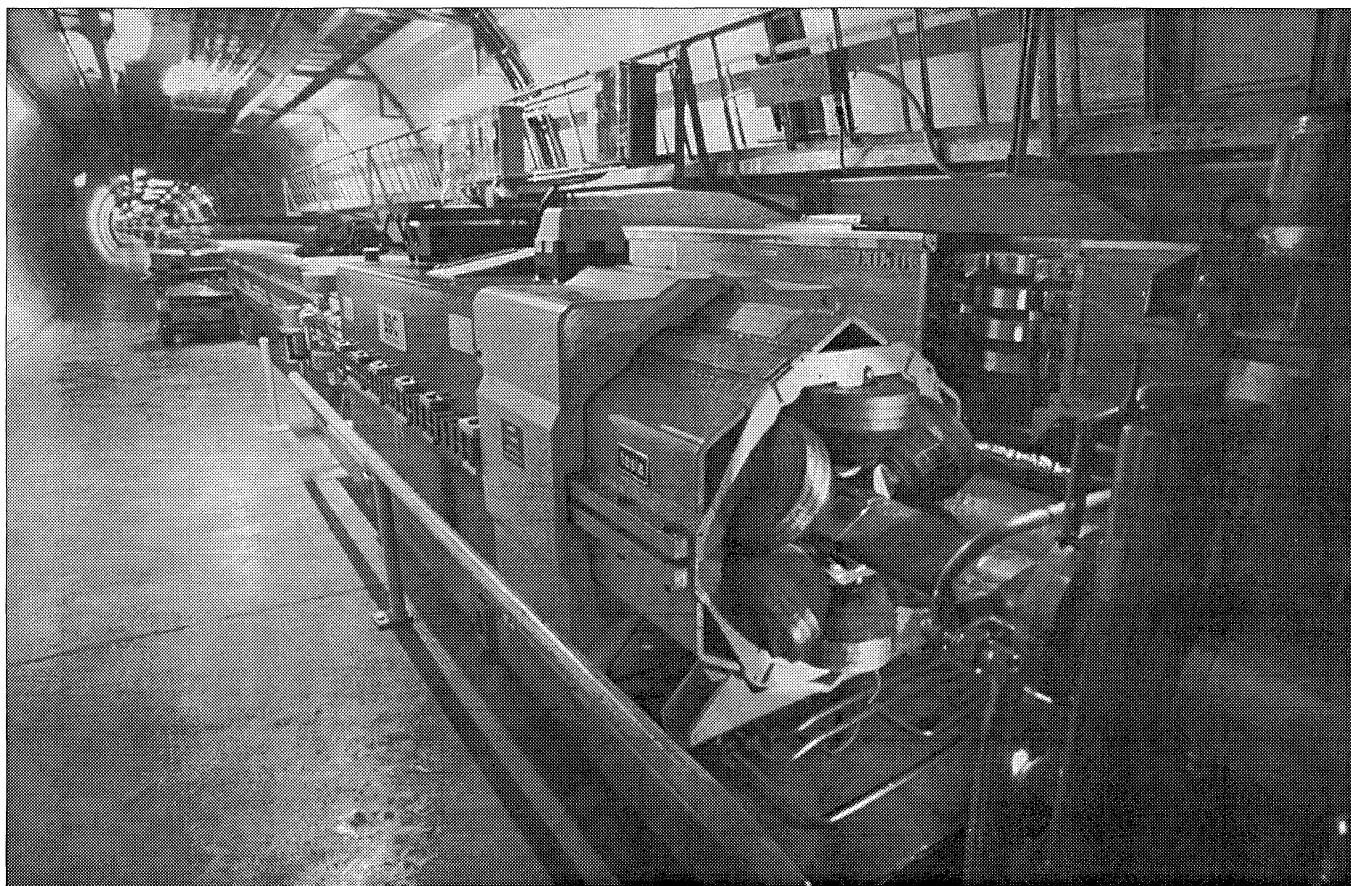
La semaine dernière, le Grand collisionneur électron-positon (LEP) du CERN a reçu le feu vert pour développer tout son potentiel en restant en service pendant une année supplémentaire. Les délégués participant à la 110^e session du Conseil ont approuvé le maintien en exploitation du LEP en l'an 2000 après une présentation minutieuse de l'intérêt scientifique et des aspects financiers de cette proposition par le Directeur général.

Le LEP est le collisionneur électron-positon qui possède l'énergie la plus élevée au monde, et il constitue le plus

LEP to run in 2000

CERN's Large Electron-Positron collider (LEP) got the green light last week to achieve its full potential by running for an additional year. Delegates attending the 110th meeting of CERN Council approved the move to run LEP in the year 2000 after a careful presentation of the proposal's scientific merits and financial aspects by the Director General.

LEP is the world's highest energy electron-positron collider and CERN's flagship research facility. It was built in the 1980s to produce particles called W and Z bosons.



beau fleuron des installations de recherche du CERN. Il a été construit dans les années 80 pour produire des particules appelées bosons W et Z. Pendant sept ans, le LEP a créé des bosons Z, et quelque 20 millions d'entre eux ont été analysés. En 1996, on a augmenté l'énergie des faisceaux de l'accélérateur pour permettre la production de paires de bosons W. Par la suite, on a augmenté chaque année l'énergie des faisceaux de particules du LEP et apporté ainsi la possibilité passionnante de découvrir de nouveaux phénomènes. En 1998, le LEP a pris un départ en flèche, et il produit désormais couramment des collisions à l'énergie record de 189 GeV.

For seven years LEP produced Z bosons and around 20 million of them were analysed. In 1996 the accelerator's beam energy was increased to allow pairs of W bosons to be made. Each year since then more energy has been added to LEP's particle beams, bringing the exciting possibility of discovering new phenomena. In 1998, LEP got off to a flying start and is now routinely producing collisions at the record energy of 189 GeV. Next year, LEP will achieve its maximum collision energy of 200 GeV. Studying electron-positron collisions at this energy is an opportunity which will not be repeated at any laboratory for at least a decade. After the endorsement

L'année prochaine, le LEP atteindra son énergie de collision maximum de 200 GeV. L'étude des collisions électron-positon à cette énergie est une opportunité qu'aucun autre laboratoire ne pourra offrir avant une décennie au moins. Après que la résolution a été entérinée, le Directeur général a remercié ceux des Etats membres qui ont apporté des contributions supplémentaires au budget de l'Organisation afin de prolonger la durée de l'exploitation du LEP.

Le Directeur général a également fait état de progrès excellents sur la voie de la construction du Grand collisionneur de hadrons (LHC), le projet de futur accélérateur du CERN. Les transformations nécessaires pour rendre la chaîne d'accélérateurs actuelle du CERN compatible avec le LHC sont en bonne voie. Les travaux de génie civil ont commencé, et le premier prototype en vraie grandeur d'aimant du LHC a été essayé avec succès (voir page 4). Les travaux de R&D qui se poursuivent paraissent de nature à améliorer encore la conception des aimants avant le début de la production à plein régime. Le Directeur général a souligné que des contrats représentant environ 40% du coût total du LHC avaient déjà été attribués, et ce dans les limites des prévisions budgétaires.

Les expériences LHC progressent également comme prévu. Les travaux de construction des deux grandes expériences polyvalentes, ATLAS et CMS, ont déjà commencé. Une étape importante de la collaboration internationale dans le domaine scientifique a été franchie dans les premiers mois de l'année lorsque les deux collaborations ont approuvé les protocoles d'accord qui déterminent jusqu'au moindre détail qui fera et paiera quoi.

Les progrès du projet LHC ont été salués au nom des deux organismes de financement américains qui apportent leur concours au LHC, le Département de l'énergie (DoE) et la Fondation nationale pour la science (NSF), par M. Peter Rosen du DoE qui a déclaré: "Il est encourageant de voir l'accélérateur et les détecteurs passer de la phase de la R&D à celle de la construction et de savoir que le projet avance selon le calendrier et dans les limites budgétaires." Le représentant du Japon, M. Akiba, coordinateur des programmes scientifiques internationaux au Monbusho, a fait écho à ces propos en déclarant: "Je suis très heureux que le Japon puisse contribuer au déroulement régulier de ce très important projet scientifique. [...] J'espère aussi que les relations de coopération entre le Monbusho et le CERN se renforcent encore dans l'avenir." Il s'exprimait ainsi deux jours après que la Diète du Japon eut officiellement approuvé une troisième contribution au LHC, élévant l'apport total de ce pays au projet à 150 millions de francs suisses. Le Président du Conseil et le Directeur général ont l'un et l'autre exprimé leur reconnaissance pour la généreuse contribution du Japon au projet LHC.

Nominations:

Le professeur Walter Majerotto (Autriche) a été nommé Vice-Président du Conseil pour une période d'un an à compter du 1^{er} juillet 1998.

Le Président du Conseil a annoncé la structure de la Direction à partir du 1^{er} janvier 1999, date à laquelle le professeur Luciano Maiani, Directeur général désigné, entrera en fonction pour cinq ans.

Directeurs:

Le professeur Roger Cashmore (Royaume-Uni) est nommé Directeur des programmes des collisionneurs du

of the resolution, the Director General thanked those Member States which had made supplementary contributions to the Organization's budget to extend the running period of LEP.

The Director General also reported excellent progress towards the construction of the Large Hadron Collider (LHC), CERN's next accelerator project. The upgrades necessary to make CERN's current accelerator chain compatible with the LHC are well under way. Civil engineering work has begun, and the first full scale LHC magnet prototype has been successfully tested (see page 4). On-going R&D looks set to improve the magnet design further before full scale production begins. The Director General pointed out that contracts amounting to some 40% of the total cost of the LHC have already been adjudicated, within budget forecasts.

Progress towards LHC experiments is also proceeding as planned. The two big general-purpose experiments, ATLAS and CMS, have begun construction. A milestone in international collaboration in science came earlier this year when both experiments agreed on the Memoranda of Understanding which determine who will pay for what.

The progress on the LHC project was acknowledged on behalf of the two US funding agencies supporting the LHC, the Department of Energy (DoE) and the National Science Foundation (NSF), by Dr Peter Rosen of the DoE who said "*It is gratifying to see the accelerator and the detectors moving from the R&D phase into the construction phase, and to know that the project continues to be on schedule and within budget.*" His sentiments were echoed by Japan's representative, Mr Akiba, Co-ordinator for international science programmes at Monbusho, who said "*I am very pleased that Japan can contribute to the steady development of this very significant scientific project. [...] I also hope the co-operative relationship between Monbusho and CERN will be further strengthened in the future.*" He was speaking two days after the Diet of Japan formally approved a third contribution to the LHC, bringing the country's total stake in the project to 150 Million Swiss Francs. The President of Council and the Director General both expressed their gratitude for Japan's generous contributions to the LHC project.

Nominations

Professor Walter Majerotto (Austria) was nominated Vice-President of Council for a period of one year from 1 July 1998.

The President of Council announced the management structure of the Organization as from 1 January 1999 when Prof. Luciano Maiani, Director General Designate, starts his five year mandate.

Directors

Professor Roger Cashmore (United Kingdom) was appointed Director for Collider Programmes from 1 January 1999 to 31 December 2001.

Professor Claude Détraz (France) was appointed Director for Fixed Target and Future Programmes from 1 January 1999 to 31 December 2001.

Dr Lyndon Evans (United Kingdom) will continue as LHC Project Leader for three years as of 1 January 1999.

Dr Horst Wenninger (Germany) was appointed Director for Technology Transfer and for Scientific Computing from 1 January 1999 to 31 May 1999.

Dr Hans F. Hoffmann (Germany) was appointed

1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001.

Le professeur Claude Détraz (France) est nommé Directeur des programmes avec cibles fixes et des programmes futurs du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001.

M. Lyndon Evans (Royaume-Uni) restera chef du projet LHC pour trois ans à compter du 1^{er} janvier 1999.

M. Horst Wenninger (Allemagne) est nommé Directeur du transfert de technologie et du calcul scientifique du 1^{er} janvier 1999 au 31 mai 1999.

M. Hans F. Hoffmann (Allemagne) est nommé Directeur du transfert de technologie et du calcul scientifique du 1^{er} juin 1999 au 31 décembre 2001.

M. Kurt Hübner (Autriche) restera Directeur des accélérateurs pour deux ans à compter du 1^{er} janvier 1999.

M. Jürgen May (Allemagne) est nommé Directeur technique du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001.

M. Maurice Robin (France) restera Directeur de l'Administration pour trois ans à compter du 1^{er} janvier 1999.

Chefs de division

Le professeur Manuel Delfino (Espagne) est nommé chef de la Division Technologie de l'information (IT) du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001.

M. Dietrich Güsewell (Allemagne) est reconduit dans ses fonctions de chef de la Division Soutien en ingénierie et technologies (EST) du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 1999.

M. Philippe Lebrun (France) est nommé chef de la Division LHC du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2001.

Les chefs de toutes les autres divisions restent en fonctions jusqu'au 31 décembre 1999.

Director for Technology Transfer and for Scientific Computing, from 1 June 1999 to 31 December 2001.

Dr Kurt Hübner (Austria) will continue as Director for Accelerators for two years as of 1 January 1999.

Dr Jürgen May (Germany) was appointed Technical Director from 1 January 1999 to 31 December 2001.

Dr Maurice Robin (France) will continue as Director of Administration for three years as of 1 January 1999.

Division Leaders

Professor Manuel Delfino (Spain) was appointed as Leader of the Information Technology (IT) Division from 1 January 1999 to 31 December 2001.

Dr Dietrich Güsewell (Germany) was re-appointed as Leader of the EST Division from 1 January 1999 to 31 December 1999.

Dr Philippe Lebrun (France) was appointed as Leader of the LHC Division from 1 January 1999 to 31 December 2001.

The leadership of all the other divisions remains unchanged until December 1999.

Le champ nominal est atteint dans le premier aimant prototype en vraie grandeur du LHC

Une démonstration réussie du fonctionnement du premier dipôle prototype en vraie grandeur du LHC a été faite au CERN le 16 juin devant les représentants de l'*Istituto Nazionale di Fisica Nucleare* (INFN) et de la société Ansaldo Energia. La mise au point de l'aimant était l'oeuvre de l'INFN en collaboration avec le CERN, et Ansaldo Energia était l'une des principales entreprises contractantes. L'aimant, installé sur le banc d'essai des aimants du LHC et

First full-scale prototype LHC magnet achieves nominal field

The first full-size LHC prototype dipole was successfully demonstrated at CERN on 16 June to representatives of the Italian *Istituto Nazionale di Fisica Nucleare* (INFN) and Ansaldo Energia. INFN developed the magnet in collaboration with CERN whilst Ansaldo Energia was one of the main contractors. The magnet, which has been installed on the LHC magnet test stand and cooled to 1.8 Kelvin since the beginning of June, had its field slowly increased to the



Quelques membres de la direction du CERN, ainsi que les représentants de l'INFN et de la société Ansaldo Energia, applaudissent une démonstration réussie du fonctionnement du premier dipôle prototype en vraie grandeur du LHC.

Members of CERN management applaud a successful test of the first full-scale LHC dipole along with representatives of the INFN and Ansaldo Energia.

refroidi à 1,8 kelvin depuis le début du mois de juin, a été soumis à une augmentation progressive de son champ jusqu'à la valeur d'exploitation nominale du LHC de 8,3 teslas. Après cette démonstration réussie, on a continué à éléver le champ jusqu'à obtenir une transition naturelle de l'aimant à 8,6 teslas.

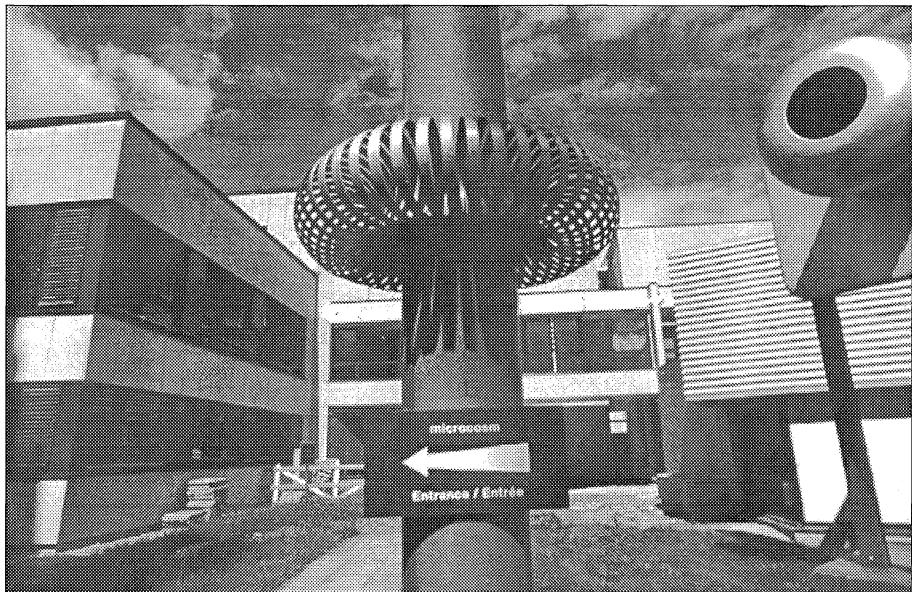
Cette démonstration s'intègre dans une série d'essais qui se poursuivront tout l'été et au cours desquels l'aimant subira des cyclages répétés depuis la température ambiante jusqu'à la température d'exploitation et inversement. La qualité du champ sera minutieusement examinée, et on mettra à l'épreuve les systèmes chargés de protéger l'aimant contre l'énergie dégagée en cas d'échauffement des fils supraconducteurs et de perte de leurs propriétés supraconductrices (ce qui s'appelle une transition).

nominal LHC operating field of 8.3 tesla. After this successful demonstration, the field was further raised until the magnet naturally quenched at 8.6 tesla.

This demonstration comes as part of a series of tests continuing into the summer in which the magnet's temperature will be repeatedly cycled from room temperature to operating temperature and back. Its field quality will be thoroughly investigated, and the systems which protect the magnet against the energy released if the superconducting wire warms up and stops superconducting (quenches) will be put through their paces.

Les améliorations ne s'arrêtent plus !

L'une des premières choses qui attire le regard du visiteur, à son arrivée à la Réception du CERN du bâtiment 33, est la nouvelle entrée de l'exposition Microcosm. La voie d'accès partant de la Réception et le bâtiment de liaison



sont maintenant terminés; Microcosm offre donc maintenant tout ce qu'il faut au visiteur pour commencer d'un bon pied le tour de l'exposition.

Le nouveau bâtiment, gai et lumineux, comprend un vestiaire, des toilettes et un ascenseur conduisant à la salle et à la galerie situées à l'étage inférieur. Ces extensions ont été réalisées dans la perspective de la période 2000-2005, lors de laquelle la plupart des machines du CERN seront fermées ou inaccessibles et le Microcosm sera notre principal pôle d'attraction pour les visiteurs.

Un groupe de jeunes handicapés a immédiatement tiré profit de ces améliorations. A la suite de leur visite récente, le père de l'un d'eux a écrit: « les enfants ont apprécié la visite et ont assurément appris quelque chose sur le CERN et la physique des particules. Les aménagements pour handicapés réalisés au Microcosm (le nouvel ascenseur) et à DELPHI, où se trouvent maintenant des toilettes adaptées, ce qui n'est pas si fréquent au CERN, sont très satisfaisants ».

Microcosm nous réserve encore de nouvelles surprises ... Gardez l'œil ouvert !

It's getting better all the time!

One of the first things to catch a visitor's eye on arrival at CERN's Reception Area in Building 33 is the new entrance to Microcosm. The walkway from Reception and the connecting access block are now finished, giving Microcosm everything that visitors need to get their tour of the Exhibition off to a smooth start.

The new block, bright and airy, provides cloakrooms, toilets, and a lift to the hall and gallery below. These extensions have been made in preparation for the period between 2000 and 2005, when most of CERN's machines will be closed or inaccessible and Microcosm will be our main visitor 'magnet'.

A group of disabled youngsters was ready and waiting to take advantage of these improvements. After their recent visit, the father of one of them wrote... *"the children enjoyed it and certainly learned something about CERN and particle physics. The disabled access to both Microcosm (the new lift) and DELPHI – they have an adapted WC,*



which is not very common at CERN – is now very good".

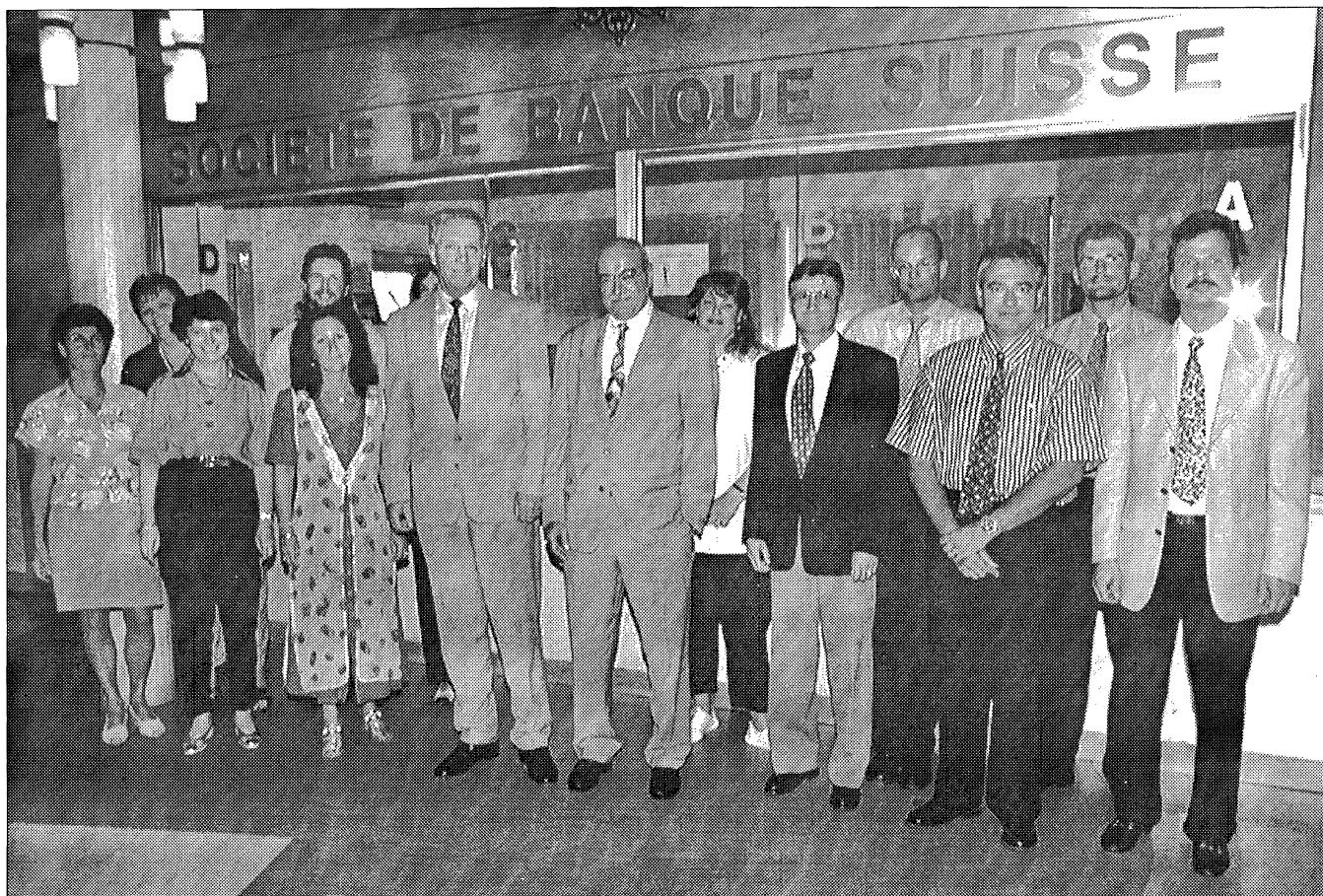
At Microcosm, there is more to come ... watch this space!

Changement du directeur de la succursale SBS au CERN

Depuis 1970 l'agence SBS du CERN a été dirigée par M. Raymond Dohm  . Le 10 juillet prochain celui-ci prendra sa retraite. La pr  sence active de M. Dohm      la t  te de la succursale SBS du CERN a permis de tisser des relations solides de confiance mutuelle entre la Banque et ses collaborateurs, ainsi qu'avec l'Organisation du CERN.

New manager for CERN's SBS branch

The branch of the SBS at CERN has been managed since 1970 by Mr Raymond Dohm  , who will be retiring on 10 July. Mr. Dohm  's active leadership of the SBS branch at CERN has created a firm relationship of mutual trust between the bank and its employees and with CERN itself. CERN's staff and the SBS Directorate would like to thank



L'ancien et le nouveau Directeur de la succursale SBS au CERN (en costumes clairs, au centre), entour  s de leur personnel.

*M. Raymond Dohm   est    gauche et
M. Pierre Guyenon    droite.*

Le personnel du CERN et la Direction SBS remercient chaleureusement M. Dohm   pour l'excellente ambiance qu'il a su cr  er au sein de son   quipe et lui souhaitent une heureuse retraite.

M. Pierre Guyenon, qui a d  j   dirig   plusieurs succursales UBS, succ  dera    M. Dohm  .

*Present and future managers of CERN's SBS branch (in the centre, wearing light suits) surrounded by their staff.
Mr Raymond Dohm   is on the left,
Mr Pierre Guyenon on the right.*

Mr. Dohm   warmly for the excellent atmosphere which he has generated within his team and wish him a long and happy retirement.

Mr. Dohm   will be succeeded by Mr Pierre Guyenon, who has already managed several UBS branches.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

CAISSE DE PENSIONS

Le rapport annuel 1997 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 19 juin 1998, est disponible dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de pensions qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 767-44 21/9194), bâti. 5, 1-030.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu le 5 mai sa soixante-seizième réunion et le 2 juin sa soixante-dix-septième réunion. Lors de la première de ces deux réunions, il a examiné l'organisation future de la gestion du portefeuille immobilier de la Caisse. Il a donné son accord à une formalisation plus poussée des rapports entre les gérants locaux et le coordinateur de gestion et a approuvé un nouveau règlement de la Commission de gestion immobilière. Il est prévu que le mode de fonctionnement ainsi mis sur pied fasse l'objet d'un examen d'ici trois ans.

Le Conseil d'administration a ensuite approuvé un texte, publié dans le Bulletin 23/98, précisant le mode de calcul des allocations d'une part et d'application des facteurs de réduction lors d'une pension de retraite anticipée d'autre part. Quant à l'étude de questions relevant du calcul des pensions d'incapacité totale et partielle également soulevées par le service de l'Audit interne, elle a été confiée à un groupe de travail. Le projet de document de la Direction sur la compensation des départs anticipés et de la diminution des effectifs destiné aux membres du TREF a fait l'objet d'un vote au cours duquel, par souci de compromis et pour parvenir rapidement à une solution, une large majorité s'est dessinée en faveur de la proposition de la Direction consistant à créer une dette complémentaire de 105,3 MCHF à ajouter à la dette existante, à prolonger la période de remboursement jusqu'en 2030 et à réduire à partir de 1998 le taux d'intérêt de 3,5 à 3 % au-dessus de l'inflation. Le Conseil d'administration a aussi été saisi d'un projet de lettre sur les questions concernant spécifiquement la Caisse de pensions contenues dans la lettre adressée au Président du TREF par le professeur Menzinger, délégué italien au Comité des Finances. Après quelques amendements, le Conseil a approuvé la teneur de cette réponse dont il a demandé que la diffusion soit la même que celle de la lettre du professeur Menzinger.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

PENSION FUND

The 1997 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 19 June 1998, is available from Divisional secretariats.

Pension beneficiaries who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 767-44 21/9194), bldg 5, 1-030.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The Governing Board of the Pension Fund held its seventysixth and seventys-seventh meetings on 5 May and 2 June, respectively. At the first of the two meetings, it examined the future organisation of the Fund's real estate portfolio management. It agreed to a more elaborate formalisation of the relations between the local managers and the manager/co-ordinator in charge and approved new regulations for the Real-Estate Asset Management Committee. These new organisational and managerial arrangements are to be reviewed in three years' time.

The Governing Board then approved the text published in Weekly Bulletin 23/98 explaining the bases for the calculation of allowances and the application of reduction factors for early retirement pensions. A study of questions relating to the calculation of total and partial incapacity pensions also raised by the Internal Audit Service was entrusted to a working group. The Management's draft document for TREF on compensation for early departures and the reduction in staff numbers was put to a vote in which, in the interests of reaching a compromise and resolving the matter as soon as possible, a large majority emerged in favour of the Management's proposal to create an additional debt of 105.3 MCHF to be amalgamated with the existing debt, to extend the reimbursement period to 2030 and to reduce the interest rate from 3.5% to 3% above inflation from 1998 onwards. A draft letter concerning the questions specifically relating to the Pension Fund raised in a letter to the Chairman of TREF by Professor Menzinger, the Italian delegate to the Finance Committee, was also referred to the Governing Board. After agreeing on a number of amendments, the Board approved the content of the reply, requesting that it be distributed to all recipients of Professor Menzinger's letter.

The Chairman of the Investment Committee, G. Maurin, presented the Fund's performance for the first quarter of

Le Président du Comité de placement, G. Maurin, a présenté le résultat de la Caisse pour le premier trimestre. A la suite d'une remarque de l'actuaire sur la prise en compte des réserves dans le capital social qu'il utilise pour ses projections, il a été décidé de confier l'examen de cette question au groupe de travail sur les questions actuarielles.

Le Conseil d'administration a pris note, avec regret, du décès de deux bénéficiaires, MM. R. Balderer et B. Boileau.

Le 2 juin, le Conseil d'administration s'est réuni en commun avec le Comité de placement. A cette occasion, il a entendu Mme L. Bryan et M. P. Whybrow, de State Street Bank, exposer les grandes lignes du calcul de la performance, des résultats des gestionnaires et du calcul du risque du portefeuille tel qu'il se pratique en particulier aux Etats-Unis. Il s'agissait non seulement de connaître les résultats de la gestion tels que le dépositaire les analyse, mais aussi d'avoir une vue plus détaillée des rapports entre le dépositaire de titres et son client institutionnel et du rôle de chacun au plan de l'analyse de performance et du risque. Le Conseil d'administration a pris note avec intérêt de cette présentation et décidé de réinviter les représentants de State Street Bank au début de l'année prochaine.

Après cette séance d'information, les membres du Conseil d'administration ont repris leurs travaux en séance ordinaire en examinant le rapport des commissaires aux comptes sur l'exercice 1997 et la réponse de l'Administration de la Caisse qui n'appellent aucun commentaire particulier. Ils ont également pris connaissance de la situation des avoirs de la Caisse à fin avril et entendu un rapport sur la dernière séance du Comité de placement. Le Président du Comité a signalé que la Caisse continue à adopter une politique de prudence dans la gestion de ses portefeuilles en actions, politique recommandée par le spécialiste chargé de conseiller le Comité sur l'allocation d'actifs. Cette société de recherches a un avis très pessimiste sur les marchés boursiers en raison notamment de la situation en Extrême-Orient.

Le Conseiller juridique de l'Organisation et G. Maurin ont fait rapport sur leur visite au Ministère français des Affaires étrangères pour exposer la position de la Caisse en matière fiscale. Enfin, après s'être assuré que ces données seront considérées comme confidentielles, le Conseil d'administration a donné son accord à la communication des adresses des bénéficiaires au CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB).

1998. Following a remark by the actuary concerning whether the reserves were to be taken into account in the capital assets he used for his projections, it was decided to refer the question to the Working Group on Actuarial Matters.

The Governing Board noted with regret the deaths of two beneficiaries, Messrs. R. Balderer and B. Boileau.

On 2 June the Governing Board held a joint meeting with the Investment Committee. It heard a presentation by Mrs L. Bryan and Mr P. Whybrow of State Street Bank outlining the calculation of performances, the investment managers' results and the calculation of a portfolio's value-at-risk as practised in the United States in particular. That involved not only knowing the results of fund management as analysed by the custodian but also having a more detailed picture of the relations between the custodian and his institutional customer and of each party's role in analysing performance and risk. The Governing Board took note of the presentation with interest and decided to invite the State Street Bank representatives back again early the following year.

Following the above information session, the meeting continued in ordinary session with an examination of the external auditors' report on the 1997 financial year and the associated comments by the Administration of the Fund, which did not give rise to any special remarks. The Governing Board also examined the position of the Fund's assets at the end of April and heard a report on the latest meeting of the Investment Committee. The latter's chairman noted that the Fund was continuing to adopt a cautious approach to the management of its share portfolios, in line with the policy recommended by the strategy consultants appointed to advise the Committee on asset allocation. The company concerned has a deeply pessimistic view of the stock markets in the light of the situation in the Far East in particular.

The Organization's legal adviser and G. Maurin reported on their visit to the French Ministry of Foreign Affairs to set out the Fund's position regarding taxation matters. Finally, the Governing Board agreed to the communication of beneficiaries' addresses to the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB) on the condition that the information in question would be treated in confidence.

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter
For information on these seminars, please see
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 29 June

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference room, bld. 13/2-005

TAB Technology for the ALICE TPC Prototype

by J. BAECHLER / CERN-EP &
A. DRAVET / Dassault Electronique

The Tape Automated Bonding (TAB) technology is being used for mounting front end electronics on the ALICE TPC prototype. After a brief introduction to the design of the ALICE TPC prototype, Tape Automated Bonding technology will be described in detail and compared to other available technologies. The current work for ALICE will be used as a case study for performance comparison. Trends in industry for assembling and bonding will be described.

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/EP/Seminars/Welcome.html>

Organiser: Rui Ribeiro /EP

Lundi 29 juin

PRESENTATION TECHNIQUE

at 14.30 hrs *in English* – Council Chamber, bld. 503

à 16.00 h *en français* – Salle du Conseil, bât. 503

Présentation d'EDH-Web

par l'équipe EDH / AS-SU

Le projet EDH-Web est l'évolution naturelle du système de gestion des documents électroniques (Electronic Document Handling system) vers le World-Wide Web. Vous connaissez probablement déjà l'actuel logiciel EDH qui permet de créer ou d'autoriser des documents électroniquement. Avec des collaborations externes de plus en plus importantes, un mécanisme plus simple pour accéder aux documents électroniques était nécessaire, ceci principalement pour la signature électronique.

Un accès aux documents EDH est actuellement disponible : les utilisateurs peuvent visualiser et signer leurs documents à travers un Browser WWW. L'accès au Plan de Travail EDH, tous les écrans d'informations ainsi que la possibilité de rechercher des documents déjà existants sont aussi disponibles. De plus, une Demande de Formation ou de Congé peut être fait directement avec votre browser. La Demande de Matériel paraîtra très prochainement.

Les problèmes de sécurité seront également traités.

Durée : 1 heure

Monday 29 June

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500*

Measurement of the proton structure function at HERA

by Bernd SURROW / CERN-EP

The proton structure function F_2 and the total virtual photon-proton cross-section have been measured in inelastic neutral current scattering at HERA in the previously unexplored transition region of non-perturbative to perturbative QCD at low Q^2 . To study this kinematic region, a small electromagnetic Beam Pipe Calorimeter (BPC) has been designed, constructed and installed in the ZEUS experiment in 1995. Using the obtained results on F_2 , a detailed phenomenological analysis as well as a QCD analysis have been carried out to investigate the limitations of a non-perturbative as well as a perturbative QCD description. The talk will give an overview of the whole BPC-project at ZEUS.

Organiser : Fabiola Gianotti / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Tuesday 30 June

LHCC COMPUTING BOARD

Open Session

at 11.00 hrs – Council Chamber, bld. 503

11.00 Project on Videoconference tools: Status Report
(C. Isnard)

Tuesday 30 June

DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

Oscillating D-string in IIB matrix theory

by G. SENGUPTA / Indian Institute of Technology

We present a class of BPS solutions of IKKT IIB Matrix Theory. They describe D-string configurations with a left-moving plane wave. The quantum effective action for these solutions vanishes confirming their BPS nature. The world-volume theory for these oscillating strings are established to be (8,0) chirally supersymmetric gauge theories in two dimensions. The connection with the static fundamental string is also elucidated.

Tuesday 30 June

TECHNICAL PRESENTATION

at 15.00 hrs – bld. 40/R-A-10

Powder Metallurgy

by J. LIIMATAINEN & M. KUMPULA / Rauma Materials Technology OY

The firm Rauma Materials Technology OY (RMT) has expressed a great interest in LHC Project and more especially for the manufacture of the end covers of the main dipoles. RMT OY is specialised in powder metallurgy and proposes to use that particular technology for the manufacture of the end covers. A general presentation of the firm will be given and the technique of powder metallurgy will be discussed.

In powder metallurgy, steel pieces are produced from gas atomised spherical powder. Molten metal is forced through special ceramic nozzles into an inert high-speed gas flow that atomises the metal into fine pure metal particles. Then, a very rapid cool down (as fast as 1000 °C/s) and solidification allow an extremely fine grain size and an excellent homogeneity to be obtained.

The metal powder is finally densified thanks to a special compacting process called hot isostatic pressing (HIP). During this HIP operation, the material is simultaneously subjected to high temperature (1100 - 1200 °C) and isostatic pressure (100 - 120 MPa).

The technology is presented as a potential manufacturing alternative against more conventional techniques like casting, forging and welding. The advantages of the technique will be presented and discussed.

Tuesday 30 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500*

Evidence for Atmospheric Neutrino Oscillation at Super-Kamiokande.

by Edward KEARNS / Boston University

We present an analysis of atmospheric neutrino data from a 33 kiloton-year (535 day) exposure of the Super-Kamiokande detector. The data are inconsistent with expectations based on calculations of the atmospheric neutrino flux; uncertainties in the prediction of the flux, cross sections, and experimental reconstruction are insufficient to explain our observation. Our data are consistent, however, with two-flavor ν_μ - ν_τ oscillations with $\sin^2 2\theta > 0.82$ and Δm^2 between 5×10^{-4} and 6×10^{-3} eV² (at 90% C.L.).

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 1 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

Lattice evaluation of non-singlet parton evolution probabilities

by Roberto PETRONZIO / Università di Roma II

I discuss a project for the calculation of hadron structure functions "from first principles" within lattice QCD. In particular, I analyse the non-perturbative evolution of parton densities within a finite volume recursive scheme based on the Schrödinger functional.

Thursday 2 July

LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

Current Leads for the Large Hadron Collider using High Temperature Superconducting Material

by A. BALLARINO / CERN-LHC

The Large Hadron Collider will be equipped with about 8000 superconducting magnets. Some 2600 leads will feed currents ranging from 50 to 13000 A. Conventional optimized vapour cooled leads create a heat load into the 4.5 K liquid He bath of 1.1 W/kA. To reduce the heat inleak into the liquid helium, CERN aims to use High Tempera-

ture Superconducting (HTS) material for leads having current ratings between 600 and 13000 A. On the basis of a study, and following encouraging results from a series of tests on different HTS samples, specifications have been written for 13000 A current leads, incorporating a High Temperature Superconducting section, for the main magnets of the LHC. Contracts have been placed with several firms for the supply of prototypes for comparative testing. The leads used for feeding locally the 50 and 100 A dipole orbit correctors will be conventional conduction cooled resistive leads. An optimized lead of variable cross-section has been tested, and an integral design has been initiated. The talk presents the design status of the current leads for the LHC, emphasizing, for the different solutions, the principle of optimization and the choice of the cooling methods.

Thursday 2 July*

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500**

Highlights of NEUTRINO 98

by Ulrich STIEGLER / CERN-EP

I will discuss the highlights of the XVIII International Conference on Neutrino Physics and Astrophysics held in Takayama, Japan, June 4-9, 1998. New results are expected in the fields of solar and atmospheric neutrinos, reactor and accelerator oscillation experiments, direct search for neutrino mass, double beta decay, dark matter search, neutrinos in cosmology and astrophysics, and ultra-high-energy neutrinos.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Please note unusual day!

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 3 July

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

GIOD – The Globally Interconnected Object Databases Project- Status & Outlook

by Julian BUNN / CERN-IT

The GIOD Project on "Globally Interconnected Object Databases", a joint effort of Caltech, CERN and HP Corporation, is addressing the key problems of large scale data storage and access in the context of the WAN-distributed Computing Models foreseen by the LHC experiments. The two-year project, which began in June 1997, aims to model the principal aspects of distributed computing and data-serving centres, including networked object database and hierarchical storage systems which are used to manage large volumes of simulated and reconstructed events.

In this talk I will discuss the project's results to date, ongoing work, and plans for the second year. I will review the results on the scaling and performance of Objectivity/DB and our work with a prototype reconstruction and analysis application for the CMS Tracker and Electromagnetic calorimeter.

The prototype, which is implemented using Objectivity's C++ and Java bindings, incorporates methods that populate a federated database with "raw" data from a large pool of fully simulated CMS jet events. These events are being produced on the 256 CPU HP Exemplar at Caltech. The application builds physics objects from reconstructed tracks and ECAL clusters, including electrons, photons and jets,

and stores them in the database, ready for further analysis. I will describe our experience so far with populating the database with tens of thousands of events, and the plans to work with a sample of order one million events (for Higgs background studies) stored mainly at Caltech, with database partitions at CERN and SDSC, by the end of this year.

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Friday 3 July

CERN HEAVY ION FORUM

at 15.30 hrs – TH Conference Room, bld. 4

Why is field theory at finite chemical potential so difficult?

by Keijo KAJANTIE / CERN-TH

When really hard pressed, lattice Monte Carlo practitioners will give a numerical value for the critical temperature of hot QCD with physical quark masses at zero chemical potential = zero net baryon number density and promise a more reliable one in a few years' time.

When asked about finite chemical potential, they say there is no way to obtain the phase diagram numerically from first principles. The aim of the talk is to clarify why this is the case and to outline a few analytic ideas for dealing with finite chemical potential in hot field theory.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Organisers: Y. Foka and C. Lourenço

Tuesday 7 July

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Introduction to NICE 95

by Alberto PACE / CERN-IT

Do you want to know how NICE 95 can make your job easier? Come and see a demonstration on the 32bit environment for PCs at CERN, based on Windows95.

This presentation will require no previous knowledge neither about PCs nor about NICE. It will emphasize on the services offered to PC users at CERN and on the available repository of applications.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M. Marquina and R. Ramos /IT-User Support

Tuesday 7 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500*

Observation of high-energy cosmic gamma rays at 50 GeV to 50 TeV energies – status and prospects

by Joachim ROSE / Leeds University, UK

Imaging Cherenkov experiments are detecting gamma rays from supernova remnants and active galactic nuclei (AGN) at energies between 250 GeV and 10 TeV. Measurements by the Whipple collaboration start to challenge the canonical model of cosmic ray production in shell-type supernova remnants. The measurements of high energy photons from AGN are used to study their relativistic particle jets. AGN detection also sets limits for the intergalactic infra-red photon density since absorption is expected via $\gamma_{\text{TeV}} \gamma_{\text{eV}} \rightarrow e^+ e^-$. The VERITAS experiment, to be constructed by 2003, will

detect 50 GeV to 50 TeV gamma rays. VERITAS can search for neutralino annihilation, constrain the intergalactic infra-red photon flux predicted by dark matter models, place a limit on the neutrino decay $\nu \rightarrow \nu' \gamma$ and look for gamma ray bursts.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Wednesday 8 July

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bld. 6/2-024

The Route to the Energy Frontier: A New Kind of Two Beam Accelerator

by Ron RUTH / SLAC

During the past several months the CLIC group has pursued the study of a new kind of two beam power source for linear colliders. The energy for RF production is initially stored in a long pulse electron beam which is efficiently accelerated to about 1.2 GeV by a fully-loaded, conventional, low-frequency (~1 GHz) linac. The beam pulse length is twice the length of the high gradient linac, and is compressed using combiner rings to create a sequence of higher peak power drive beams with gaps in between. These drive beams are distributed from the end of the linac against the main beam direction down a common transport line where each drive beam powers a section of the main linac. After a turnaround each high-current, relativistic drive beam is decelerated in low-impedance decelerator structures, and the resulting power is used to accelerate the low-current, high-energy beam in the main linac. The method is very flexible and can be used to accelerate beams for Linear Colliders over the entire frequency and energy range. During this talk, I will review the status of the study, and apply the idea to a range of designs and acceleration frequencies, from a "Higgs factory" at 400 GeV to a 3 TeV Linear collider.

Organiser: Brunto AUTIN / PS Division.

Thursday 9 July

LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

Open Session

at 09.00 hrs – Council Chamber, bld. 503*

09.00-09.10 Status of the LHC project (C. Llewellyn Smith)

09.15-10.15 ATLAS Level-1 Trigger Technical Design Report (N. Ellis, E. Petrolo, E. Eisenhandler)

10.30-11.00 Coffee break

11.00-11.40 ATLAS Pixel Technical Design Report (L. Rossi)

11.55-12.15 RD42 Status Report (H. Kagan)

** Please note unusual place*

Thursday 9 July

LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs - LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

Recent Results from the LHC Insertion Quadrupole Models

by R. OSTOJIC & M. LAMM / LHC Division and FNAL

The present design of the LHC insertions requires several new high gradient quadrupoles including a 70 mm aper-

ture 220 T/m quadrupole operating at 1.9K (MQX), a wide twin aperture 160 T/m quadrupole operating at 4.5 K (MQY) and a 56 mm twin aperture low current quadrupole (MQM). Three 1-metre long 70 mm single aperture quadrupole models have been designed, built and tested (Q1-Q3). The results from the recent protection studies on Q3 have a direct impact on the protection schemes for the MQY and MQM magnets. After a discussion of the program goals and magnet design, we will summarise the results of Q1-Q3 tests, including the training history, quench protection studies and magnetic field measurements.

Thursday 9 July

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bld. 500*

Latest news on Celestial Gamma-Ray Bursts

by Enrico COSTA / Istituto di Astrofisica Spaziale,
CNR, Roma

One year ago the BeppoSAX satellite discovered a faint fading source following a Gamma Ray Burst. Since then BeppoSAX has detected more sources and enabled other ground and satellite-based instruments to study the unexpected properties of these, so far, mysterious objects. Many traditional interpretations of this outstanding phenomenon have been ruled out. Most recent optical measurements have shown that Gamma Ray Bursts are located in dense regions at very high distances. From the combined Gamma and

optical data of the Burst of 14 December 1997 an energy of 3×10^{53} can be derived and this challenges even the hypothesis of two merging neutron stars. To interpret these data we must design new scenarios placed in remote regions of the Universe.

Organiser : Luigi Di Lella / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 10 July

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Windows 95 basics

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

A practical introduction for people novice to the Windows 95 world. I will present the basic elements of the system and show the minimum operational skills in order to start working with it. The talk will provide participants with essential information to understand the use of the desktop, execute applications, view resources and manage files. No previous knowledge is required.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE CERN

La nouvelle édition de l'annuaire téléphonique CERN 1998 paraîtra dans une semaine.

Cet annuaire ne sera pas distribué systématiquement dans chaque bureau, mais suivant les demandes des DAO, un nombre limité d'exemplaires sera à disposition.

Les personnes n'ayant pas accès aux ordinateurs peuvent prendre contact directement avec leur secrétariat (DAO). Le bureau du courrier et l'imprimerie ne distribueront pas d'annuaires supplémentaires.

Service Téléphone / 72227

CERN PHONE BOOK

The new edition of the CERN Phone Book 1998 will be published next week.

This book will not automatically be distributed to CERN offices, but, as requested by the DAO, only a limited number of copies will be available.

CERN users who do not have computer access and who need a printed directory should contact their divisional secretariat (DAO). Please note that neither the internal mail office nor the print shop will distribute additional copies.

Telephone service / 72227

ELECTIONS AU COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR

(LES NEUF), 1998

Le dépouillement des bulletins de l'élection susmentionnée a eu lieu en public le lundi 22 juin 1998 à 17h30.

Les résultats sont :

Inscrits	552
Bulletins reçus	413 (75%)
Bulletins nuls	6
Bulletins blancs	1
Bulletins valables	406

ELECTIONS TO THE SENIOR STAFF ADVISORY COMMITTEE

(THE NINE), 1998

The votes for the above-mentioned elections were counted in public at 5.30 p.m. on Monday, 22 June 1998.

The results are as follows:

Voting roll	552
Envelopes returned	413 (75 %)
Invalid votes	6
Blank	1
Valid votes	406

Groupe électoral	Nom	Votes	Electoral group	Name	Votes
Catégorie 1	ALTARELLI, Guido	153	Category 1	ALTARELLI, Guido	153
	PANMAN, Jaap	143		PANMAN, Jaap	143
Catégorie 2	AUTIN, Bruno	71	Category 2	AUTIN, Bruno	71
	CAVALLARI, Giorgio	92		CAVALLARI, Giorgio	92
	CHOHAN, Vinod	56		CHOHAN, Vinod	56
	FOETH, Henrik	97		FOETH, Henrik	97
	GESCHONKE, Günther	108		GESCHONKE, Günther	108
	RAVN, Helge	38		RAVN, Helge	38
	RIMMER, Peggie	57		RIMMER, Peggie	57
	SCANDALE, Walter	59		SCANDALE, Walter	59
	SCHINZEL, Josi	122		SCHINZEL, Josi	122
	VERDIER, André	53		VERDIER, André	53

Les personnes suivantes sont élues :

Une personne dans la catégorie 1 : Guido ALTARELLI, TH

Deux personnes dans la catégorie 2 : Josi SCHINZEL, EST et Günther GESCHONKE, SL.

Leur mandat est de trois ans.

Le Comité est désormais constitué des trois membres nouvellement élus ainsi que de D. Blechschmidt, O. Gröbner, H. Koziol, S.R. Rayson, J. Richards et L. Rolandi.

Werner Zapf, scrutateur

The following persons are elected :

One in Category 1 : Guido ALTARELLI, TH

Two in Category 2 : Josi SCHINZEL, EST and Günther GESCHONKE, SL.

Their mandates are for three years

The Committee now consists of these 3 newly elected members together with D. Blechschmidt, O. Gröbner, H. Koziol, S.R. Rayson, J. Richards and L. Rolandi.

Werner Zapf, Polling Officer

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@ CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

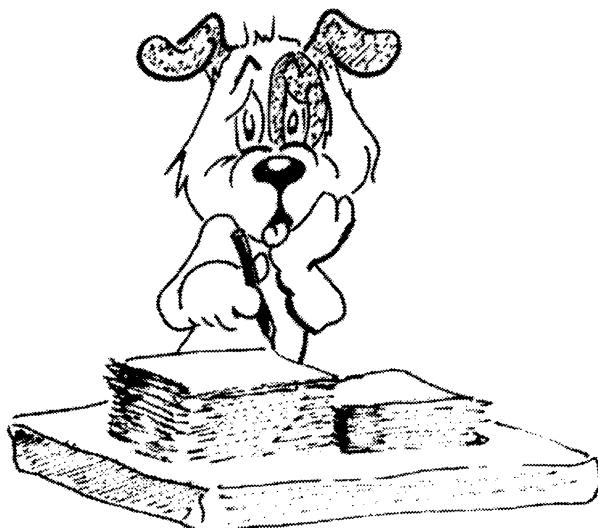
QUESTIONNAIRE 1998

Because of the delay in the completion of the questionnaire '98 that you received a week ago, we have decided to postpone the return date to 3 July 1998.

As we have announced, this questionnaire is designed to provide us with the information we need to decide our policies and future actions, particularly in the context of the next five-year review of our employment conditions.

It is also an opportunity to express your opinion on matters of immediate concern to you.

The Association attaches a great deal of importance to this questionnaire and we are counting on you. Thank you for your time and your confidence !



NOUVEAU COMITE EXECUTIF 1998-1999

Président:	Michel Vitasse
Vice-présidents:	Michel Bénot Jean-Pol Matheys
Secrétaire:	Marcel Aymon
Trésorier:	Raymond Collomb
Membres:	Etienne Brouzet* François Ghinet Susan Maio Christine Petit-Jean-Genaz* Sylvain Weisz
Invité permanent:	Michel Borghini

* responsables de l'information

CONSEIL DU PERSONNEL 1998-1999

Secteur, collège électoral, division		Délégués, nom et prénom	Secteur, collège électoral, division		Délégués, nom et prénom
ACC-A	LHC	FRANDSEN Poul	RECH-A	IT	DEFERT Philippe
ACC-A	PS	GIANNINI Roberto			GOOSSENS Michel
		HASEROTH Helmut			SEIS Irène
ACC-A	SL	BROUZET Etienne	RECH-B	EP	BONNET Michel
		GHINET François			DREESEN Peter
ACC-B	AC	DIAZ-MONTOYA Juan			MOMEUX Guy
		PETIT-JEAN-GENAZ Christine	TECH-A	EST	WEISZ Sylvain
ACC-B	LHC	ARN André	TECH-A	TIS	STREIT-BIANCHI Marilena
		DEHAVAY Claude	TECH-B	EST	MESENGE Pascal
		GAILLARD-GRENADIER Bernard			TRILHE Philippe
		MAIO Susan	TECH-B	ST	BOFFARD Michel
ACC-B	PS	BOIMOND Daniel			BRANDENBURGER Michèle
		CORCELLE Marc	TECH-B	TIS	CARLIER Jean-Claude
		HEMELSOET Georges-Henry			MERLINO Angelo
		PERRIER Jean-Claude	TECH-C	TIS	ANTOINET Gérard
ACC-B	SL	VITASSE Michel			
ADM-A	DSU	HENTSCH Guy			
	FI	HANSEN Sverre			
ADM-B	AS	PERLEMOINE Claude	Observateurs pour les pensionnés		
ADM-B	FI	COLLOMB Raymond	BARTHELEMY Jean-François		
ADM-B	PE	AYMON Marcel	BUDDE Reinhard		
ADM-C	PE	FROMM Christine	DISS Jean-Paul		
RECH-A	EP	BENOT Michel	LAZEYRAS Pierre		
		BORGHINI Michel	RESEGOTTI Lorenzo		
		MATHEYNS Jean-Pol	WITTGENSTEIN François		

CLUBS



AUTOMOBILE CLUB CERN

Bonne nouvelle !!!

Vous êtes nombreux, petits et grands, à les attendre,

**** ILS SONT ENFIN ARRIVES ****

En effet, le Comité du Club est heureux de pouvoir satisfaire et répondre aux nombreuses demandes de T-shirt avec le nouveaux logo de l'Automobile Club du CERN.

Venez les voir à la permanence du Club, vous serez surpris et conquis par leur qualité et leur finition, mais surtout par leur prix ;

Taille S : CHF 12.-

Taille M-L-XL : CHF 15.-

Pour information:

Si vous cherchez des informations générales sur l'Automobile Club du CERN, nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer que dès à présent il vous est possible de nous consulter sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/automobile/>

Faites nous part de vos remarques et suggestions.

* * *

Pour tous renseignements, contactez le responsable de la station :

bat. 592 ☎ 74007 de 16h30 à 19h du lundi au vendredi de 8h à 12h le samedi
--



VELO CLUB

Le **samedi 27 juin**, nous grimpons un peu : le plat du jour mentionne le col de la Faucille et le col de la Givrine sur 76 km et 1020 m de dénivellation. Rendez-vous avec vos petits plateaux devant la piscine de **Ferney-Voltaire**, à **14h00**.

Le même week-end, samedi et dimanche, notre Club participe au Rallye du Beaujolais : deux journées très agréables en vue ... surtout pour ceux qui aiment le vélo et le Beaujolais !

Samedi 4 juillet, nous vous proposons de découvrir le Jura Sud et le Plateau de Retord. Nous partirons pour toute la journée, avec notre pique-nique dans la musette !

Le parcours s'étend sur 137 km et présente une dénivellation totale de 1886 m : c'est-à-dire qu'il y aura de cols. Ils ne seront pas très durs, mais nombreux ! Abordée à une vitesse de cyclotouriste, la journée risque d'être superbe !

Rendez-vous à l'église de Collonges Fort de l'Ecluse, à **9h00** précises.

Samedi 4 juillet est aussi la journée de la Marmotte, à Bourg d'Oisans : non grimpeurs s'abstenir !

Dernières préparations pour notre Tour du Mont Blanc en 4 jours, du 11 au 14 juillet !

VTT :

Rassemblement à la **gare de Gex** tous les **mardis à 18h00**, et à la **mairie de Divonne** tous les **dimanches matin à 9h00** pour quelques belles sorties dans le Jura.



GOLF

Les deux dernières fins de semaines ont vu se dérouler deux compétitions internes du club.

L'une à Divonne sur un parcours dont la réputation n'est plus à faire, mais avec des conditions météorologiques très britanniques, ce qui n'est pas pour déplaire aux originaires!

L'autre sous un soleil de plomb à Chamonix où le paysage paradisiaque fait parfois oublier que jouer au golf, doit (d'après les règles), se jouer dans un temps imparti.

Il est nécessaire de rappeler que le jeu lent est la plaie de ce sport... Merci à tous de faire un réel effort afin d'éviter ces retards. Rappelons que la formule de jeu Stableford permet à tous les niveaux de handicaps d'avancer aussi vite que possible... à méditer.

12/06/98 - Divonne

1^{ère} Série handicaps 0/20

1 - Richard Catherall	36 pts
2 - Andy Parrot	36 pts
3 - Philippe Pigné	35 pts

2^{ème} Série handicaps 21/36

1 - Robert Lutjens	38 pts
2 - Alan Bittner	38 pts
3 - Franck Cliff	38 pts

Dames

1 - Annika Moy	35 pts
2 - Mamy Coupy	34 pts
3 - Lynda Evans	27 pts

20/06/98 - Chamonix

1^{ère} Série handicaps 0/20

1 - Les Coull	39 pts
2 - Raymond Bouquin	38 pts
3 - Hamish McCombie	37 pts

2^{ème} Série handicaps 21/36

1 - Gunnar Fernqvist	35 pts
2 - Lyndon Evans	34 pts
3 - Gil Coupy	34 pts

Dames

1 - Lynda Evans	37 pts
2 - Una Flanagan	32 pts
3 - Anika Moy	28 pts

La prochaine sortie aura lieu le **samedi 11 juin** sous l'égide de Michel et Roland, à Talloires, et sera sponsorisée par Côté Golf.



ENGLISH BOOK CLUB

AGM - NOTICE TO ALL MEMBERS

The Annual General Meeting of the Club will take place on:

Tuesday 30 June

at 6 p.m.

in Conference Room B, Main Building

All members are invited to attend. The Agenda will be as follows:

1. Minutes of the previous meeting and matters arising
2. Chairman's report
3. Treasurer's report
4. Cupboard secretary's report
5. Book Selection Committee report
6. Election of the 1998 Committee
7. New premises
8. Any other business

For any enquiries contact the Club Secretary:

Morna Robillard, tel. 73224 or E-mail



FOOTBALL

FINALES

PIT8-THEORIE	0 - 3*	11 ^{ème} place
FAIRBOOTS-L3	6 - 2	9 ^{ème} place
CRYO-DELATTRE	4 - 2	7 ^{ème} place
COOPER-EST	3 - 0	5 ^{ème} place
GoZO-PEPPE		3 ^{ème} place
MFAI-CHALTRONS		1 ^{ère} place

*: forfait



CERN SOFTBALL

Leptons Tourney Champs!!!

The CERN Leptons won the Geneva Slow-Pitch Softball League's Mid-Summer Tournament on Saturday 13 June, for the first time in modern history. And they did so in a dramatic fashion, winning a hard fought battle with ILO 12-11 in the last inning of an exciting final.

The ILO played a tightly contested semifinal against the Rowdies, coming from behind in the late innings to win themselves a berth in the finals. Their bats were still on fire when they came up first against the Leptons, who had beaten a combined ILO2/Quark squad and had been enjoying the BBQ in a much more relaxed atmosphere.

Indeed, it was a balmy Saturday afternoon and Mt. Blanc gleamed in the background, visible to the fans and left-fielders. But the ILO had not come for the scenery and when they jumped to a quick 5-0 lead in the first, it seemed CERN would once more walk away from the tourney with nothing more than heartburn.

But this year's Lepton team is a fighting bunch and, by the end of the sixth had taken claim to 10-8 lead. The ILO were not to be pushed aside easily and blasted their way for three runs in the seventh to take the lead and once more put the Leptons on the edge of defeat. With the top of the order coming up, however, despair never approached the Lepton bench.

After a lead-off fly-out to the outfield, Coach Steve started things going with a line-drive single to right. Team powerman Andre Turcot followed with a triple to the right-field corner, scoring the tying run from first and putting the game-winner at third with one out.

The next two CERN batters, both proven power-hitters, were intentionally walked to load things up for Mike Gibson. Mike responded by hitting a fly ball to left which was caught cleanly, but the throw to the plate was off-line and too slow to catch Andre on the tag-up.

And so CERN won its first GSL mid-summer tourney in recent history. Andre was reported shortly after the game as saying, "Damn, these cigars are good."

Mid-Summer BBQ

The CERN team will be celebrating its successful tourney and seasonal exploits with its traditional mid-summer BBQ this Saturday 27 June, at the Opal BBQ pit. All members and potential members are welcome (price: 10 CHF.-).

Softball Club

The CERN Softball Club plays Slow-Pitch Softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

- E-Mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Phone Steven Goldfarb: 767.6965



YACHTING

PROCHAINEMENT

Samedi 4 JUIN '98 Régate mensuelle

Inscriptions: 12h30 - 13h30
(buvette MOBY-DICK)

Régate: 14h30 - 18h00 (max.)

Les non-membres du YCC sont les bienvenus!

COMING UP SOON

Saturday 4 JULY '98 Monthly Regatta

Inscriptions: 12h30 - 13h30
(buvette MOBY-DICK)

Regatta: 14h30 - 18h00 (max.)

Non YCC-members are welcome!

* * * *

ENSUITE / THEN

WEEKEND 10 -11 -12 JUILLET / JULY

"LA NOCTURNE"

Détails: YCC - News 98/3

MICRO-INFORMATIQUE

Web access to the CMC Pages has been updated, and may be found at

[http://www.cern.ch/CERN/Clubs/MicroClub/
newWelcome.html](http://www.cern.ch/CERN/Clubs/MicroClub/newWelcome.html)

You may find there among other things the last club flyer we have distributed. We hope to get your feedback to make it really useful to all of you.

* * * * *

OFFRES

Vous trouverez régulièrement dans les "NEWS" de notre page Web, les offres qui nous ont été présentées par nos différents fournisseurs et qui sont d'une très courte durée, voir deux à trois jours.

Consultez régulièrement le Web et vous pourrez profiter d'une de ces actions.

SPÉCIAL ÉTÉ 1998

En exclusivité, le CMC propose du 21 juin 1998 au 21 septembre 1998 "Summer Time" pour tout achat d'un Apple PowerBook, une garantie de trois ans au niveau mondial.

Dernier délai pour les commandes: le vendredi 18 septembre à 19h30.

HORAIRES ÉTÉ 1998 DU CLUB

Voici les dates des dernières permanences de chaque section du Club:

Section Amiga:

dernière permanence le 30 juin. Reprise le 8 septembre.

Section Mac:

dernière permanence le 2 juillet. Reprise le 27 août.

Section PC:

dernière permanence le 8 juillet. Reprise le 26 août.

CD-thèque:

dernière permanence le 8 juillet. Reprise le 26 août.

Secrétariat:

dernière permanence le 10 juillet. Reprise le 18 août.

IMPORTANT

- Nous acceptons jusqu'au jeudi 25 juin des commandes de matériel, pour livraison avant le 10 juillet. Toute commande faite après cette date, sera livrée à partir du 18 août.
- Pendant les vacances vous pourrez consulter les NEWS de notre page Web.
- Pour des problèmes techniques ou achats urgents, envoyez-nous un E-mail à Micro.Club@cern.ch

CINE-CLUB CERN

JEUDI 2 JUILLET 1998, à 20h30

THURSDAY 2 JULY 1998, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

Lost Highway de / of David Lynch

Avec / with : Bill Pullman, Patricia Arquette, Robert Blake

Le joueur de saxo, Fred, et sa femme reçoivent une cassette vidéo, qui a manifestement été enregistrée chez eux. Quelqu'un a donc pénétré leur intimité.

La réception d'une deuxième cassette transforme leur inquiétude en angoisse.

Film schizophrène, envoûtant, esthétiquement séduisant, riche en personnages charpentés, en scènes fortes et bien enlevées, c'est une oeuvre moderne qui brise la narration.

Lynch nous invite à jouer avec lui à "interpréter" son film comme un rêve.

Finding a videotape that shows the interior of his house, Fred Madison is convinced that someone got into his residence.

Complications really begin when Renée, his wife, disappears and he receives another tape showing himself as her murderer...

David Lynch describes his film as a "21st Century noir horror film". It is certainly an engaging film with strong characters and impressive scenes that has broken away from traditional narration.

Come along and judge for yourselves!

**Version originale en anglais sous-titrée français-allemand
English dialogue with French and German subtitles**

Entrée/Entrance : 8 CHF.-

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)



(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 – 73637
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

Travaux photos "Labo KODAK"

- Développements et tirages,
- Retirages, agrandissements et posters,
- Transferts photos sur CD,
- Transferts photos sur disquette,
- Duplicata de diapositives,
- Copies directes, etc.

BRAUN

- Rasoirs pour un rasage rapide et minutieux.
- Sèche-cheveux travel silencio 1250 spécial voyage, Professional 1600, Sensation 1800, Création cool, etc.
- Silk-épil SuperSoft.

VIVITAR

Jumelles de poche 8x21, premier prix CHF 49.-.
D'autres modèles en stock.

NEUTROGENA

- Spray et crème pour le soin des pieds.
- Emulsion hydratante pour le corps.
- HeatSafe soin capillaire thermo-actif instantané.

LIERAC

- Crème pour le visage SYSTEMIC, protection capital jeunesse, protection solaire IP12.
- Soin anti-fatigue jambes.
- Soin exfoliant tonique corps.

Petits appareils ménager en stock ou sur commande en 48h. Sous réserve du stock. Prix COOPIN, pas de frais de port.

MARCHE GESTION DE PATRIMOINE

Nous vous recommandons la SFP, qui est un organisme de droit français totalement indépendant de toute banque, compagnie d'assurances ou autre institut financier, pour vous garantir une totale objectivité.

Les activités de la SFP sont les suivantes :

- **Conseil en placement**: destiné aux ressortissants Européens et Américains.
- **Conseil en gestion de patrimoine**.
- **Défiscalisation** : réduction d'impôts pour les contribuables français.
- **Négociation de prêts immobiliers**.

Spécialité :

Gestion quantitative de capitaux : recherche de la performance financière avec maîtrise permanente du risque.

Pour tous renseignements complémentaires, adressez-vous au secrétariat Interfon sur le site du CERN.

* * *

Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
tél. 73339

Magasin, heures d'ouverture :

16h30–19h00 (sauf le lundi)
09h30–12h00 le samedi
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes
01280 Prévessin-Moëns
France

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 29 juin

Fixed price main courses (lunch) week of 29 June

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Préverossin	No 1 - COOP Bât. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bât. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Préverossin	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé souf groupes Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 01h00 Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
Lundi	a) Croustilles de poisson Riz Pois mangentout b) Cuisse de poulet à la bourguignonne Spirettes - Carottes TOUS LES JOURS GRILLADES	a) Chili con carne Riz pilaf Salade verte b) Blanc de poulet "Peperonata" Pommes rissolées Courgettes sautées CARPACCIO DE SAUMON	a) Filet de hoki pané b) Spaghetti bolognese Choux-fleurs Ratatouille niçoise TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA	a) Fish fingers Rice Snow peas b) Leg of chicken with red wine sauce Pasta Carrots EVERY DAY GRILL	Monday	a) Chili con carne Pilaf rice Green salad b) Breast of chicken "Peperonata" Sautéed potatoes Sautéed courgettes SALMON CARPACCIO	a) Breaded fillet of hoki (fish) b) Spaghetti alla bolognese Cauliflower Nice-style ratatouille EVERY DAY GRILL & PIZZA
Mardi	a) Omelette aux fines herbes Pommes en dés Tomate b) Rôti de veau Pommes mousseline Petits pois	a) Croquette de morue sauce aioli Salade verte b) Saucisse de porc rôtie Pâtes au beurre Carottes Vichy CARPACCIO DE BOEUF	a) Filet de colin Dugléry b) Bavette d'aloyau à l'échalote Pommes sautées Haricots verts Carottes nouvelles	a) Omelet with fine herbs Sautéed potatoes Tomato b) Roast veal Mashed potatoes Peas	Tuesday	a) Cod fritters with aioli sauce Green salad b) Roast pork sausage Vichy carrots BEEF CARPACCIO	a) Fillet of hake "Dugléry" b) Grilled sirloin steak with shallots Sautéed potatoes Green beans Carrots
Mercredi	a) Calamars sauce piquante Riz au safran Salade b) Cordon bleu de poulet Pommes boulangères Epinards TARTARE DE SAUMON	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Salade verte b) Émincé de cheval à la bordelaise Pommes mousseline Épinards en branches CARPACCIO DE THON	a) Brandade de morue b) Poulet basquaise Pâtes Printanière de légumes Salade verte	a) Squids in spicy sauce Rice with saffron Salad b) Breaded slice of chicken cordon bleu Baked slice potatoes Spinach TARTAR OF SALMON	Wednesday	a) Baked pasta with ham & mushrooms Green salad b) Horse meat with red wine sauce Mashed potatoes Spinach TUNA CARPACCIO	a) Salt cod brandade b) Basque-style chicken Pasta Spring vegetables Green salad
Jeudi	a) Blanc de poulet au citron Spirettes Courgettes b) Émincé de bœuf Riz Baby carottes	a) Tripes à la portugaise "Dobrado" Salade verte b) Chicken nuggets au poivre vert Pâtes au basilic Tomate provençale CARPACCIO DE VEAU	a) Filet de lieu b) Jamon d'York sauce au madère Pommes vapeur Gratin de poireaux Choux de Bruxelles	a) Breast of chicken with lemon sauce Pasta Courgettes b) Sliced beef Rice Baby carrots	Thursday	a) Portuguese-style tripe "Dobrado" Green salad b) Chicken nuggets with green pepper Pasta with basil Provençal-style tomato VEAL CARPACCIO	a) Filet of coal-fish b) Ham with madeira sauce Boiled potatoes Baked leeks Brussels sprouts
Vendredi	a) Tendrons de veau Pommes mousseline Ratatouille b) Filet de truite rose Pommes nature Broccoli	a) Croutade financière aux quenelles de veau Salade verte b) Duo de truite rose et St-Pierre au Noilly-Prat Orge perlé Haricots verts CARPACCIO DE TURBOT	a) Moules marinieres Steak œuf à cheval Pommes frites Épinards Navets à la crème	a) Braised veal tenderloin Mashed potatoes Ratatouille b) Fillet of pink trout Boiled potatoes Broccoli	Friday	a) White meat Vol-au-vent Green salad b) Fillet of pink trout & John Dory with Noilly-Prat sauce Barley - Green beans TURBOT CARPACCIO	a) Mussels b) Beef steak with egg French fried potatoes Spinach Creamed turnips

Calendrier hebdomadaire

1998

Weekly Calendar

Lundi Monday	29.6	Mardi Tuesday	30.6	Mercredi Wednesday	1.7	Jeudi Thursday	2.7	Vendredi Friday	3.7
E	11.00 DETECTOR SEMINAR TAB Technology for the ALICE TPC Prototype by J. BAECHLER / CERN-EP & A. DRAVET / Dassault Electronique	C	11.00 LHCC COMPUTING BOARD Open Session						
A	14.30 PRESENTATION TECHNIQUE (in English) Présentation d'EDH-Web (en français) by Bernd SURROW / CERN-EP	TH	14.00 DUALITY WORKSHOP Oscillating D-string in IIB matrix theory by G. SENGUPTA / Indian Institute of Technology	14.00 THEORETICAL SEMINAR Lattice evaluation of non-singlet parton evolution probabilities by Roberto PETRONZIO / Università di Roma II	14.00 TECHNICAL PRESENTATION Powder Metallurgy by J. Liimatainen & M. Kumpula / Rauma Materials Technology OY <i>bld. 40/R-A-10</i>	14.00 LHC PROJECT SEMINAR Collider using High Temperature Superconducting Material by A. BALLARINO / CERN-LHC	14.00 TECHNICAL PRESENTATION GIOD - The Globally Interconnected Object Databases Project - Status & Outlook by Julian BUNN / CERN-IT		
A	16.30 CERN EP SEMINAR Measurement of the Proton structure function at HERA by Bernd SURROW / CERN-EP	A	16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Evidence for Atmospheric Neutrino Oscillation at Super-Kamiokande. by Edward KEARNS / Boston Univ.	16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Highlights of NEUTRINO 98 by Ulrich STIEGLER / CERN-EP	16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A New Kind of Two Beam Accelerator by Ron RUTH / SLAC	16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Route to the Energy Frontier: A New Kind of Two Beam Accelerator by Ron RUTH / SLAC	15.30 CERN HEAVY ION FORUM Why is field theory at finite chemical potential so difficult? by Keijo KAJANTIE / CERN-TH		
			6.7	7.7.	8.7	9.7	10.7		
A	14.00 IT TRAINING TUTORIAL Introduction to NICE 95 by Alberto PACE / CERN-IT	PS	11.00 PS SEMINAR The Route to the Energy Frontier: A New Kind of Two Beam Accelerator by Ron RUTH / SLAC	C	09.00 LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open Session	10.00 IT TRAINING TUTORIAL Windows 95 basics by Raoul RAMOS POLLAN / CERN-IT	IT		
A	16.30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Observation of high-energy cosmic gamma rays at 50 GeV to 50 TeV energies – status and prospects by Joachim ROSE / Leeds University, UK	LHC	14.15 LHC PROJECT SEMINAR Recent Results from the LHC Insertion Quadrupole Models by R. OSTojic & M. LAMM / LHC Division & FNAL	A	16.30 CERN COLLOQUIUM Latest news on Celestial Gamma-Ray Bursts by Enrico COSTA / Istituto di Astrofisica Spaziale, CNR, Roma				
DG	TH Theory Conference Room / bld. 4 Salle Théorie / bld. 4	DG	6th Floor Conference Room, bld. 60 Salle de conférence du 6 ^e étage / bld. 60	IT	IT Auditorium – bld. 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT – bld. 31/3-004 & 5				
M	LHC LHC Auditorium / bld. 30, 7 th floor Amphithéâtre LHC / bld. 30, 7 th étage	M	Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09 Salle de Conférence Microcosm, bld. 33/R-09	► place as indicated lieu selon indication					
PS	PS Auditorium / bld. 6, 2 nd floor Amphithéâtre PS / bld. 6, 2 nd étage	PS	SL Auditorium – Prévessin / bld. 844, 1 st fl. Salle de Conférence SL – Prévessin / bld. 844, 1 ^{er} ét.	E	ECP Conference Room, bld. 13/2-005 Salle de conférence ECP, bld. 13/2-005				

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs

Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 77819

Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475

e-mail : leanna.Melin@cern.ch

Dortex, Klem @cern.ch

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Association du Personnel : bld. 64/R-002, tel. 72819

Media & Publications (DSU) : bld. 510/R-014, tel. 73475

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bld. 500

TH Theory Conference Room / bld. 4
Salle Théorie / bld. 4

DG 6th Floor Conference Room, bld. 60
Salle de conférence du 6^e étage / bld. 60

IT IT Auditorium – bld. 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT – bld. 31/3-004 & 5

M Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bld. 33/R-09

PS PS Auditorium / bld. 6, 2nd floor
Amphithéâtre PS / bld. 6, 2nd étage

SL SL Auditorium – Prévessin / bld. 844, 1st fl.
Salle de Conférence SL – Prévessin / bld. 844, 1^{er} ét.

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bld. 503